

Arie des Königs René  
aus der Oper "Iolanta" von Peter Tchaikovsky

Was wartet mein?  
Welch Urteil spricht sein hohes Wissen meinem Zagen?  
Erblickt mein holdes Kind das Licht?  
Muss ich den Kummer ewig tragen, das Dunkel, ach! umhüllt die Arme?

Oh, Gott, in Gnaden dich erbarme!  
Wenn ich, Herr, deinen Zorn entfacht, weshalb muss deiner Engel leiden?  
Warum soll meiner Sünden Nacht ihr schuldlos Aug' vom Lichte scheiden?  
Oh, lass den tief gebeugten Sinn in Hoffnung wieder sich erheben!  
Gern geb' ich alles dafür hin: Die Macht, das Reich, ja selbst das Leben.  
Dein Wille mag, oh Herr! An mir geschehen, will alles tragen in Geduld,  
ja preisen deine Vaterhuld! Oh, sieh vor dir im Staub mich flehen:  
Auf alles leist' ich gern Verzicht,  
nur lass mich länger sehen nicht, von Dunkel, ach! umhüllt die Arme,  
oh Gott, in Gnaden dich erbarme,  
sieh vor dir im Staube Herr mich flehen,  
in Gnaden dich, oh Gott, in Gnaden, in Gnaden dich erbarme!

**АРИОЗО КОРОЛЯ РЕНЕ**

из оперы „ИОЛАНТА“

П. ЧАЙКОВСКИЙ  
(1840—1893)

Recit.

Король.  
*Der König.*

Что скажет онъ? Ка-кой отвѣтъ про-из-не-сеть в-го на-  
Was war-tet mein? Welch Urtheil spricht sein ho-hes Wis-sen mei-nem

*a tempo*

K.

у - ка? У - ви - дить I - о - лан - та свѣтъ, иль суж - де - на мнѣ вѣч - но  
*Za - gen?* *Erblickt mein hol - des Kind das Licht?* *Muss ich den Kum - mer e - wig*  
*a tempo*

*poco animando*

K.

му - ка анатъ дочь мо - ю обѣ\_я - той тьмо - ю. О, Бо - - же,  
*tra - gen,* *dass Dun\_kel,ach!* *um\_hüllt die* *Ar - me?* *O, Gott,* *- in*  
*poco animando*

сжаль - - ся на - до мно - ю!  
*Gna - - den dich er - bar - me!**ten.**in tempo*Andante. ( $\text{♩} = 66$ ) *a piena voce molto espress.*Andante. ( $\text{♩} = 66$ )

K.

Гос - подъ мой, ес - ли грѣшень я, за  
*Wenn ich, Herr, deinen Zorn ent - facht,* *wess -*

*animando**animando*

K.

*p*

*mf*

*ad.*

K. rit. a tempo animando  
 что страда-етъ аи - гель чи - тый?  
 halbmussdieser En - gel lei - den?  
 a tempo  
 за что по-вергъя за ме -  
 Wa - rum soll mei - ner Sünden

K. rit. p mp p  
 a tempo  
 animando  
 string.

K. a tempo  
 вн BO ТЬМУ ТЫ ВАОРЬ е - я лу - ЧИС - ТЫЙ? 0  
 Nacht ihr schuldlos Aug' vom Lich - te schei - den? 0  
 a tempo string.  
 mf f p

Più mosso. (♩ = 88)  
 дай мнѣ ра-достну-ю вѣсть,  
 lass den tief ge - beug - ten Sinn  
 у - тѣшь на - деждой ис - цѣ -  
 in Hoff - nung wie - der sich er -

Più mosso. (♩ = 88)  
 mf mf  
 lе - вья!  
 he - ben!  
 Я за не - е ГОТОВЪПРИ - НЕСТЬ  
 Gern geb' ich Al - les da - für hin:  
 KO -  
 Die

pp cre scen do

K. po - ну, власть мои вла - дь - ны... Ли - ши ме\_ня все\_го, по -  
*Macht, das Reich, ja selbst das Le - ben.* *Dein Wil - le mag, o Herr!* an

K. ко - я, счастья, я все сми - рен но претер - плю, за -  
*mir geschehen,* *will Al - les tragen in Ge - duld,* *ja rit.*

K. *poco dim.* *animando* *rit.*  
*все тёбя благо-сло - влю!* *Смо - три, го\_то\_во пра - хъ*  
*prei - sende\_i ne Va - ter - huld!* *O, sieh vor dir im Staub mich*

K. *Tempo I.* *animando* *rit.*  
*часть я,* *все - го* *ли\_шиться, все от - дать,* *но только*  
*fle - hen:* *Auf Al - les leislich gern Ver - zicht,* *nur lass mich*

*a tempo* *colla parte*

Poco più mosso. (♩ = 80)

K. дай мнъ не ви - дать мо - е дн - тя объя - тымъ  
 län - - ger se - ken nicht, von Dunkel, ach! um hüllt die

Poco più mosso. (♩ = 80)

ad lib. più tosto Largo.

K. тьмо - ю! о, Бо - же, сжалъ - ся на - до мной, пе - редъ то - бой го - товъ во  
 Ar - me, o Gott in Gna - den dich er - bar - me, sieh vor dir im Stau - be  
 rit.

K. прахъ часть я, о, Бо - же, Бо - же мой, сжалъся, сжалъся на - до мно -  
 Herrnich fle - ken, in Gna - den dich, o Gott, in Gna - den, in Gna - dendich er - bar  
 colla parte

Più mosso.

K. ю!  
 me!

Tempo I.

Tempo I.